

JAPARCHI●

APPEL À COMMUNICATION

プレゼンテーションの公募

JOURNÉE D'ÉTUDE JAPARCHI 2017

日仏建築・都市研究者ネットワーク

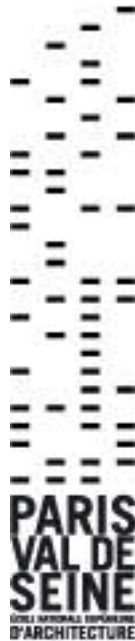
JAPARCHI 2017 年度研究集会

Maison franco-japonaise (MFJ), Tokyo

日仏会館（恵比寿、東京）

Samedi 11 novembre 2017

2017年11月11日(土)



Japarchi, réseau scientifique thématique des chercheurs francophones sur l'architecture, la ville et le paysage japonais / 日本の建築、都市及び景観に関するフランス語系研究者の学術ネットワーク

www.japarchi.archi.fr ou <http://japarchi.fr/>

Argument proposé :

開催趣旨 :

Les sociétés urbanisées française et japonaise partagent un certain nombre de situations, évolutions ou mutations qui nécessitent de se nourrir davantage de croisements des savoirs et approches scientifiques des deux cultures. Les premiers travaux du réseau Japarchi se sont concentrés sur la définition d'un ensemble de notions et dispositifs fondamentaux de la culture spatiale nipponne. Aujourd'hui, la circulation accélérée des échanges culturels dans nos disciplines de l'espace (architecture, ville, paysage) appelle à s'interroger tant sur la nature et les formes d'une production de connaissances croisées que sur son rôle dans la conception, la fabrique ou la représentation de nos espaces contemporains respectifs.

都市化された日仏両国の社会は、現況や進化、変化を共有しています。それらは二国のより一層の学術的アプローチと知見の交流をとりいれることを必要としています。JAPARCHI の最初の作業は、日本の空間の文化における重要な概念と方法を取りまとめて定義づけたことでした。今日、私たちの空間に関する専門分野（建築、都市、景観）における文化的交流の加速した循環は、ものの本質と共有された知見の

生産物のかたちと同様、現代の空間を代表するものとそれを生産する場とコンセプトにおけるその役割を自問することを求めています。

L'objectif de cette journée d'étude est de renforcer les croisements franco-japonais, à partir d'entrées thématiques spécifiques qui se répondent dans les deux cultures spatiales. Les contributeurs, individuels ou en binôme, devront s'attacher à proposer une notion et son/ses dispositif(s) spatial/spatiaux correspondant(s) dont la matérialisation réelle et/ou conceptuelle se manifeste simultanément dans les deux pays. Sans faire de comparatisme ni viser la transposition, le choix de ces entrées par les contributeurs eux-mêmes doit être significatif d'une attente forte de la part de l'une et l'autre cultures. Ces entrées seront par conséquent issues de problématiques ou questionnements partagés, de questions sensibles qui font débat, et seront traitées aussi bien à partir de ce qui les différencie que de ce qui les rapproche.

この研究集会目的は、日仏の空間の文化における特徴的なテーマをとりあげることによって、二国間の交差するところを強化することです。発表者（個人もしくは共同）は、二国で同様に表出している概念上もしくは現実に存在する物質化されたものに対応した空間的手法や概念の提案に取り組んで頂きたいと思います。比較研究をしたり、置き換えを狙うことなく、応募者がテーマを選択する際は、どちらか一方の文化ではなく、相互の文化の立場から強く求められるものをお考え頂きたいのです。これらのテーマは結果として、議論となっている難しい問題であったり、共有されている課題や疑問となるでしょう。そして両国の違いから似ているところまでを扱うものになるでしょう。

À titre d'exemple, quelques thématiques ou objets : ville et inondation, les Jeux olympiques, les immeubles de grande hauteur, le vieillissement de la population, la décroissance ou rétractation urbaine (*shrinking*), la pauvreté, les femmes dans les domaines de l'architecture et de la construction, la profession d'urbaniste, la profession de paysagiste, ...

プレゼンテーションのテーマの例は以下のとおりです：「都市と洪水」「オリンピック」「超高層ビル」「人口の高齢化」「都市の縮小（シュリンキング）」「貧困化」「建築建設業界における女性の位置」「urbaniste の職能、paysagiste の職能」

Tout en conservant le principe du format court (principe des notices utilisé dans le *Vocabulaire de la spatialité japonaise*), les exposés devront être exemplifiés et illustrés, et s'inscrire dans la continuité de cette « encyclopédie ouverte » (analyse génétique des termes, historicité, matérialité, temporalité, actualité, etc.).

プレゼンテーションは(*le Vocabulaire de la spatialité japonaise* で使われた notice のように)簡潔なフォーマットを原則としたまま、例示と図案も含めたもので、この『開かれた百科事典』の形式を継承するものであって頂きたいと思います。

Format attendu des exposés :

20 mn de présentation avec PPT, en français ou en japonais

8 à 10 communications au total

発表形式および研究集会の構成 :

日本語もしくはフランス語のパワーポイントを用いた 20 分のプレゼンテーション
プレゼンテーション 8-10 題と講演会

Calendrier prévu :

31 mars 2017 — Diffusion de l'appel à communication (à l'attention des chercheurs et doctorants Japarchi et au-delà)

31 mai 2017 — Date limite d'envoi des propositions (1 page de texte en français ou en japonais, 1 page d'illustrations avec légendes, 5 lignes de biographie par contributeur), en Word et PDF

30 juin 2017 — Annonce de la sélection après expertise par le Conseil scientifique

Fin août 2017 — Envoi du programme définitif au service communication de la MFJ

Début septembre 2017 — Diffusion du programme par la MFJ (communication par flyer et mailing list)

Samedi 11 novembre 2017 — Journée d'étude à la MFJ

スケジュール :

2017 年 3 月 31 日 JAPARCHI の研究者および博士課程学生に公募をアナウンス

2017 年 5 月 31 日 プレゼンテーション案応募締め切り (日本語もしくはフランス語のテキスト 1 頁、応募者の略歴 5 行とキャプション付き図版の 1 頁、合計 A4 サイズ 2 頁 (word と PDF) を提出のこと)

2017 年 6 月 30 日 研究顧問による選考結果の公表

2017 年 8 月末 研究集会のプログラム確定 (日仏会館へ連絡)

2017 年 9 月初旬 日仏会館によるプログラムの配信 (フライヤーとメーリングリスト)

2017 年 11 月 11 日 研究集会@日仏会館

Locaux :

- journée d'étude en salle de séminaire (salle 601 de la MFJ)
- conférence de clôture (auditorium de la MFJ, 18 :00 à 20 :30)

会場 :

- 研究集会 : 日仏会館 601 室
- 講演会 : 日仏会館ホール (18 : 00—20 : 30)

Co-organisation :

Abe-Kudo Junko, Sylvie Brosseau, Corinne Tiry-Ono

構成 :

阿部順子、シルヴィ・ブロッソ、コリンヌ・ティリー＝小野

Contact : japarchi@gmail.com

www.japarchi.archi.fr ou <http://japarchi.fr/>

Référence :

Philippe Bonnin, Nishida Masatsugu, Inaga Shigemi, (dir.), *Vocabulaire de la spatialité japonaise*, Paris, CNRS, 2014, 605 pages.

参考文献 :

フィリップ・ボナン、西田雅嗣、稲賀繁美・編、「*Vocabulaire de la spatialité japonaise* (日本の生活空間)」CNRS、パリ、2014年、605頁(仏文)
